

LA VIDA NUEVA

FORT CHAFFEE, ARK.

JULIO 17 DE 1980

NUMERO 64

"LA REVOLUCION CUBANA NUNCA HABRIA SIDO POSIBLE SIN LA AYUDA FRATERNAL Y DESINTERESADA DE LA UNION SOVIETICA", _afirmaba Castro reiteradamente.

TODO PARECE INDICAR QUE AQUELLA AYUDA TIENE "VIDA LIMITADA", QUE NO ERA TAN DESINTERESADA Y QUE ...



"LA VIDA NUEVA"

Editor Jefe
SP4 M.K. McVANNEL

Editor
SP4 SILVIO LEAL

Dibujante
PCF B.QUAST

Equipo Cubano
Técnico
Administrativo

Editor Asistente
CARLOS LIZARRAGA

Redacción
J. A. Paumier Roca
Danilo Zuaznabar
Jorge L. Jabalera
José A. Marrero
Oscar Roque
Juan F. Noya
Alberto Riquelme
Miguel A. Trujillo
Félix J. Martín
José Díaz Battle
Juan López

Produced by the 1st.
PSYOP Bn. Opinions
expressed by Writers
herein are their Own
and are not to be
considered an official
expression of the Dept.
of the Army

"LA VIDA NUEVA"

K.N.J.B. "LA VOZ DE FORT
CHAFFEE".

DOS ORGANOS DE INFORMACION
AL SERVICIO DE LOS REFUGIA-
DOS CUBANOS.

LEA... ESCUCHE... MANTENGA-
SE AL DIA DE LA ACTUALIDAD.

"LA VIDA NUEVA"...

K.N.J.B. "LA VOZ DE FORT
CHAFFEE"...

"EL PRINCIPIO DEL FIN"

por Carlos Lizárraga.

La dogmática infalibilidad de la teoría económica marxista -propuesta por los comunistas a través de todos los tiempos y bajo todas las circunstancias como la panacea para todos los males que padece la humanidad-, amenaza con venirse al suelo por obra y gracia de los propios comunistas.

No debemos culpar por ello al laborioso Carlos Marx, ni al estoico y no menos prolífico teórico Federico Engels. Ambos, humanos al fin, no pudieron advinar que el petróleo sería la fuente principal de energía que utilizaría el hombre para su desarrollo y que, por lo mismo, las relaciones internacionales en todos los terrenos quedarían sujetas a coyunturas derivadas, precisamente, de la importancia creciente del precioso hidrocarburo.

A partir del motor de combustión interna, el mundo comenzó a moverse más y mejor. Las relaciones de producción -tan importantes para la explicación de la teoría marxista-, iban a sufrir cambios sustanciales y constantes a medida que la ciencia y la tecnología fueran siendo más y más el vehículo para el desarrollo del mundo moderno y ese desarrollo significara la promesa cierta de una vida mejor para toda la humanidad.

Recientes despachos de prensa anuncian las medidas adoptadas por la Unión Soviética en relación su política petrolera, las cuales afectan seriamente la vida económica de sus aliados del bloque comunista. Esas medidas son el resultado de graves problemas energéticos domésticos derivados de la incapacidad de Rusia para producir todo el petróleo que necesita para su abastecimiento y el de sus países satélites, así como de la afectación que sufre su economía por la "guerra del petróleo", de cuyos efectos no puede escapar.

Los países miembros del Consejo de Ayuda Mutua Económica (CAME), ya están afrontando las dificultades que les ocasiona la nueva política petrolera de la Unión Soviética. Entre ellos se encuentra Cuba, cuya vida económica -mejor digamos, su supervivencia- depende esencialmente del suministro de petróleo ruso. El satélite caribeno de Rusia se verá seriamente afectado por la decisión de la metrópoli que lo obliga, en primer término a sufrir una disminución en el suministro de combustible; y en segundo término, a "inventar" divisas para enjugar su déficit energético mediante la adquisición del petróleo que necesita en el mercado mundial, a los precios prohibitivos para países como Cuba que alcanza actualmente el precioso mineral.

Pero lo más significativo de todo el asunto es el hecho de que la Unión Soviética venderá su petróleo en el mercado mundial a los precios corrientes a sus propios países satélites, sometiéndolos de esa manera a un descarado saqueo económico, similar al que tan acre-

(Viene de la pág. 2)

mente critican los comunistas cuando son los países capitalistas los que realizan una operación similar.

Por lo que a Cuba respecta, de dónde sacará Castro las divisas que necesita ya para comprar petróleo, nadie lo sabe, estando como está hipotecado el potencial económico del país por la astronómica deuda exterior con la Unión Soviética. Que no se resignará a languidecer en un estado de mediocridad y subdesarrollo permanente, lo sabemos todos. Que se debatirá en busca de la maniobra que le permita escapar de la trampa en que ha caído, es seguro. Y que en su desesperación aplastará al pueblo de Cuba con nuevas exigencias, con mayores sacrificios y más despiadada represión, es seguro.

Como también es seguro que éste es el principio del fin...

PATROCINADOR DISCUTIDO

FORT SMITH, ARK.- El Alguacil del Condado de Franklyn, Bob Pritchard, ha presentado una queja al Gobernador Clinton, contra un hombre de la región de Ozark que fué convicto del cargo federal de posesión de marihuana en Fort Chaffee, el Centro Para Refugiados Cubanos, para que no se le permita apadrinar a tres de dichos Refugiados.

Pritchard identificó el martes al hombre como Michael Mainninni, de 30 años de edad, que vive a dos millas al nordeste de Ozark y que estuvo trabajando como cocinero en el Fuerte cuando fué arrestado por ese delito.

En Fort Chaffee, Dave Lewis, Director de la USCC dijo el martes que los funcionarios de esa agencia voluntaria tuvieron conocimiento de los hechos y de la acusación contra Mainninni, pero agregó que ser convicto por mala conducta no invalida a ninguna persona para apadrinar a un Refugiado. Lewis confirmó que Mainninni ha solicitado ser padrino de algunos refugiados más, pero agregó que probablemente no se le permita apadrinar a más nadie.

Mainninni dijo el martes que tiene actualmente a cuatro cubanos viviendo con él y explicó que uno de ellos, de 18 años de edad, fué apadrinado por alguien de Miami y el patrocinaje no funcionó, por lo que ese cubano lo abandonó y vino hasta Ozark pidiendo "botella" por las carreteras. Dijo que los cubanos están arreglando jardines y haciendo trabajos dispares ahora y que él piensa conseguirles trabajos permanentes cuando mejore la situación de los empleos. Los cuatro viven en una casa-remolque en un terreno de su propiedad.

Mainninni dijo que la marihuana que le ocupó la Policía Federal nunca fué suya y que se encontraba en un automóvil que tampoco era suya cuando fué ocupada. "Yo me declararé culpable porque no quería que mi esposa se viera complicada en esto, es la primera vez que tengo problemas con la justicia", dijo también.

Por otra parte, funcionarios federales dijeron que la Corte de Magistrados de los Estados Unidos (Corte Federal) ya empezó a funcionar en Fort Chaffee. Los Refugiados estaban siendo llevados a Fort Smith. Estos casos, la mayoría relacionados con la posesión de marihuana por Refugiados y trabajadores civiles se están sucediendo a un ritmo de cuatro por día.

Tomado del "Arkansas Gazette".
Traducción de Danilo Zuaznabar.

Funcionarios de Fort Chaffee dijeron el martes que la transferencia de Control del Centro para la Reubicación de los Refugiados Cubanos, de la FEMA para el Departamento de Estado no es todavía oficial.

Temprano en la mañana, el vocero de la FEMA, Hal Glassman informó que los trabajadores de la FEMA esperaban conocer sobre las 4 p.m. la orden presidencial para el traspaso. Una conferencia de prensa, anunciada para las 10,00 a.m. del miércoles para dar a conocer el cambio, fue suspendida por haberse recibido la orden.

Agregó Glasman que la transición es común en todas las operaciones en que interviene la FEMA. Explicó que dicha organización abandona el control de una operación de Emergencia una vez que la crisis ha pasado .

También puntualizó que la FEMA continuará trabajando en Fort Chaffee como supervisora de los asuntos económicos del Campamento. Glasman afirmó que las operaciones diarias del Centro de Refugiados bajo el Control del Departamento de Estado, se mantendrán esencialmente iguales que bajo el control de la FEMA.

La FEMA ha controlado y dirigido las operaciones totales de la Base desde que el Campamento de Fort Chaffee fue abierto el 9 de mayo pasado .

Hablando de otros asuntos del Campamento, Glassman dijo que un refugiado recibió una herida de arma blanca de carácter no grave en un altercado con otro refugiado el lunes por la noche. La víctima fue atendida en el Hospital St. Edward y dado de alta posteriormente.

Las autoridades de la Base están tras la huella del agresor, dijo al final Glasman .

Después de la salida de 235 refugiados el lunes, la población cubana en esta base ha quedado reducida a la cantidad de 7,746 y los cubanos reubicados alcanzarán la cifra de 11,046 .

Tomado del Southwest Times Record.
por Danilo Zuaznabar

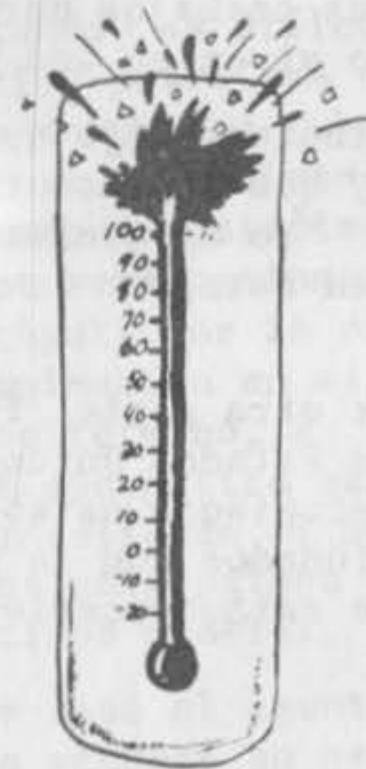
El Gobernador de Missouri, Joseph Teasdale puso en Estado de Alerta a la Guardia Nacional y declaró al Estado en Situación de Emergencia el lunes después que el número de muertos producidos por la Ola de Calor alcanzó la cifra de 129 superior a la alcanzada por ningún otro Estado de los 16 que están atacados por esa implacable ola calorífica.

A través de toda la mitad Sur del Territorio, el pueblo, especialmente los viejos y los pobres, han sufrido la ola de calor que se espera que disminuya considerablemente para fines de la semana.

La lista de los muertos, que el sábado había alcanzado la cantidad de 379, se elevó a 558, de acuerdo con los cálculos extraoficiales . Entre los muertos habían dos reclusos de una prisión de Illinois, que fueron encontrados en sus celdas el sábado por la noche.

Un conteo, Estado por Estado arrojó el lunes lo siguiente : Alabama 48; Arkansas 91; Florida 2 ; Georgia 35 ; Illinois 28 ; Indiana 2 ; Kansas 28 ; Kentucky 4 ; Luisiana 6 ; Mississippi 35 ; Missouri 123 ; Nebraska 2 ; Oklahoma 33 ; South Carolina 2 ; Texas 89 ; Tennessee 44 .-

Tomado de Arkansas Gazette
por Danilo Zuaznabar.-



SO SPECHOSA S "ENFERMEDADES" INFANTILES:-

?Cómo puede un padre de familia saber si su hijo esta enfermo de verdad o si es que no ha cumplido con sus tareas escolares?.

No soy amigo de las computadoras. La mayoría sólo sirven para enviarme recordatorios ofensivos acerca de alguna cuenta ya saldada, o para cancelar por error una suscripción a mi revista predilecta, o bien para disparar proyectiles atómicos y aniquilar a gente que ni siquiera conozco. Pero hace poco leí artículos acerca de una computadora que ayudará a los médicos a diagnosticar enfermedades. Desearía tener una en casa. He aquí el por qué:-

Pocas obligaciones paternas resultan mas difíciles, en una mañana fría y oscura, que la de averiguar si el hijo de 13 años (que ha descuidado sus tareas escolares) está realmente en condiciones de asistir a la escuela con ese catarro.-

Si dispusiera yo de una de esas computadoras, se la enchufaría, leería la respuesta y me ahorraría un interrogatorio como el siguiente:-

Hijo, ya es hora de levantarte. ?Cómo te sientes?.

?Eh?

Dije ?cómo te sientes?

A esta repetición sigue por lo general un violento acceso de tos, jaqueca y gemidos. Luego en voz muy ronca:-

!Me...siento.....muy mal!

(Tal contestación puede significar que el vástago esta demasiado enfermo para levantarse, cuanto más para ir a la escuela o bien, si al fin permanece en casa, que una hora después se le hallará devorando un emparedado frente al televisor.)

?No crees que te sentirías mejor si hubieras terminado tu tarea?

!Eres sarcástico y yo me siento enfermo! Me duele la cabeza, tengo la garganta irritada, obstruída la nariz y me duele el estómago y todos los huesos.

?Tan mal como para no ir a la escuela?

Claro que puedo ir, pero lo lamentaría. ?Te acuerdas aquella vez que tuve pulmonía?.

(Los chicos guardan en su memoria culaquier error paterno)

Veamos, hijo. Te tomare la temperatura.

Bien sabe el lector- y también sus hijos- que la ausencia de fiebre no significa necesariamente que se hallen en condiciones de atender a sus obligaciones académicas. Por otra parte la fiebre, por poca que sea, exime de reproches al chico.

Muy bien. Fiebre no tienes. Asi que vístete, y ya veremos. Un resfriado siempre parece peor cuando acabamos de despertar.-

-Anoche aseguraste que parecía peor a la hora de acostarse.

-De acuerdo, pero se siente peor que nunca justo al levantarnos. De modo que apúrate.-

!Esta bien! !Esta bien! !Pero no me culpes luego si contagio a todos mis compañeros de la escuela! La maestra ha dicho que no puede comprender como es posible que algunos padres manden a sus hijos a clases para infectar a todo el mundo.-

)Se ha utilizado una nueva piedra de artillería pesada: ya no es solo la salud de nuestro hijo la que ponemos en peligro, sino la de todos los alumnos en la escuela, incluyendo la de una maestra que tal vez dijo-tal vez no- lo que afirma nuestro hijo...Muchos padres se rinden al llegar a este punto)

-Bueno....Mira, quizás tengas razón. Ve a la cocina y pregúntale a tu mamá. Que ella decida.-

TOMADO DE "SELECCIONES DEL READER DIGEST"

"CORDIAL INVITACION"

En el Edificio # 1678 radica un Comedor, cuyo Administrador, el norteamericano Dane Warnock, con la gentileza que lo caracteriza, ofreció un almuerzo en honor del personal, tanto militar como civil, que con su labor hacen posible la edición del periódico "LA VIDA NUEVA", órgano de nuestro Campamento, y las emisiones de "K.N.J.B, LA VOZ DE FORT CHAFFE".-

En horas de la mañana se recibió en nuestras oficinas la amable invitación a la que prometimos hacer honor. Estuvieron presentes, como invitados de honor, el SP4 Silvio Leal, militar encargado de la edición del periódico, y Ron Russell de los órganos de información, quienes acompañaron al equipo técnico cubano a dicho evento.-

Altamente encomiable fué la atención tan diligente que nos dispensó el grupo de trabajadores de ese Comedor, los cuales, dirigidos por Gonzalo Vignier y Lázaro Pujol, ofrecieron lo mejor de sus esfuerzos para que el servicio de que disfrutamos fuese lo más esmerado posible.-

Hemos disfrutado de una jornada inolvidable. Estos dos colectivos de la prensa radial y escrita, aprovechamos esta oportunidad para enviar un cariñoso saludo de agradecimiento a los trabajadores de ese Comedor y desearles éxitos y felicidades en esta tierra de libertad.-

Que el triunfo corone vuestros esfuerzos, compatriotas.-

COLECTIVO DE TRABAJO DE
"LA VIDA NUEVA" Y
"K.N.J.B. LA VOZ DE FORT CHAFFEE".-

"MIEDO O DESCONFIANZA"

MOSCU. U.R.S.S. (A.P.) Con los primeros visitantes arribando ya a Moscú, un periódico local envía a sus lectores el domingo, un aviso final advirtiéndoles que sean cautelosos con los extranjeros que puedan "envenenar" sus mentes con "ideas occidentales".-

El periódico "Sovietskaya Rossiya" previene que algunos de los que los soviéticos llaman "saboteadores ideológicos" pueden tener el aspecto de jóvenes inocentes pero que son agentes debidamente entrenados para sostener candentes debates políticos. El artículo, titulado "provocaciones Antiolímpicas" es el más reciente en una campaña que incluye avisos por televisión y en periódicos, y una política especial adoptada por Viktor V. Grishin, Jefe del Partido Comunista en Moscú.-

Estos avisos, los cuales aparentemente intentan aislar a los rusos de un flujo sin precedentes de visitantes extranjeros, producen en algunos casos, un efecto totalmente opuesto, despertando la curiosidad en una ciudad que ha comenzado a crecer con la presencia de los extranjeros.-

TOMADO DEL "SOUTHWEST TIMES RECORD". TRADUCIDO POR: Danilo Zuaznabar.

"PROVOCA RUSIA ARREBATIÑA POR EL PETROLEO ENTRE SUS ALIADOS DEL C.A.M.E."

Los líderes gubernamentales de los países miembros del Consejo de Ayuda Mutua Económica (C.A.M.E.), reunidos en Praga durante los días comprendidos del 17 al 19 de Junio, fueron sacudidos cuando el Premier soviético Alexei Kosiguin en un discurso poco difundido fuera del bloque comunista, anunció que la U.R.S.S. abastecería a sus aliados con "cerca de 400 millones de toneladas métricas de petróleo entre 1981 y 1985."

Estas palabras significan que los embarques del crudo destinados a los miembros del C.A.M.E., los que dependen en un 75% del petróleo soviético, serán aumentados solamente en un 8% durante los próximos cinco años, sobre un total de 370 millones de toneladas métricas suministradas en el período de 1976 a 1980.

Contrastando con esto, el incremento en el período de 1971 a 1975, fué de un 53%. La decisión del Kremlin está vinculada a un descenso en el incremento de la producción soviética, que se ha hecho evidente.

De una meta de 640 millones de toneladas métricas programadas para este año, los rusos pueden dársela de afortunados si logran alcanzar los 600 millones de toneladas métricas, cifra ésta que algunos expertos señalan como del año cumbre en su producción.

Esto lleva a la reivindicación a un muy denostado informe de la Agencia Central de Inteligencia que señalaba este año como el de la máxima producción de petróleo de la U.R.S.S.-

La ausencia de suministro soviético obligará a los miembros del C.A.M.E. a competir con los Estados Unidos, Europa Occidental y Japón por el petróleo del Medio Oriente.-

Algunos indicios de las nuevas presiones y pactos que tendrán lugar se pueden ver ya. Rumania, que se ha autoabastecido siempre, ha estado tratando de comprar más crudo a Irán, y tratado de efectuar un acercamiento con Arabia Saudita, con quién no tiene relaciones formales, para comprarle 3 millones de toneladas métricas al año.-

En un intento por ayudar a sus socios, la U.R.S.S. ha tratado de obtener más crudo en Iraq, el cual hizo ventas a los rusos por 500 millones de dólares el año pasado, principalmente para los países miembros del C.A.M.E. En Enero, unas fuentes en Moscú, también dijeron que los rusos estaban negociando la compra de crudos con Indonesia, presumiblemente para Viet-Nam, miembro también del C.A.M.E.-

LA PRESION DE LOS PRECIOS:- Un factor adicional que obliga al C.A.M.E. a competir en el Mercado Mundial es el hecho de que el petróleo soviético ya no les resulta barato. El precio actual es aproximadamente el 75% de los precios actuales en el Mercado Mundial y esta basado en el precio promedio de los precios mundiales en el curso de los últimos 5 años. Pero, como señaló Kosiguin, los costos de producción soviéticos aumentan rápidamente y el Kremlin algunas veces grava fuertemente a sus aliados por cualquier suministro extraordinario.

Ocurre también que los soviéticos presionan para elevar los precios cambiando la fórmula. Los precios del petróleo soviético y otros problemas significan el arribo de tiempos duros para los grandes compradores del petróleo ruso del C.A.M.E. Polonia, Checoslovaquia, Alemania Oriental y Bulgaria.-

El crecimiento económico en estos países esta retrasándose y la obtención de divisa fuerte para comprar el petróleo del Medio Oriente resultará para ellos un gravamen adicional. Polonia, con una inmensa deuda exterior, pesando sobre su economía, resultará particularmente afectada. Este año obtendrá el 70% del petróleo que necesita de la Unión Soviética, menos que el 80% adquirido en 1978. El Kremlin evidentemente ha decidido correr el riesgo de repartir sus socios en el mercado. La razón para hacerlo así, es que devenga más de la mitad de su propia divisa en las ventas del petróleo internacional a los mismos precios que el bloque de paise del CAME deben pagar en adelante.-

MAS ACERCA DE SEGUROS DE AUTOMOVILES :

El costo de un seguro automovilístico se determina por muchos factores, que incluyen la experiencia de compañías privadas que venden seguros. En general los hombres pagan más por los seguros de automóviles que las mujeres. Las personas solteras pagan más que los matrimonios y los jóvenes más que los viejos .

Usted debe aprender los términos que describen los distintos tipos de cobertura y a que son aplicables cada uno . Un término muy importante es el de " inferencia " . La mayoría de las pólizas de seguros poseen una " inferencia " . La inferencia es la cantidad de dinero que debe pagar si le dañan su carro en un accidente, o si realiza una reclamación por su póliza de seguro .

Muchas pólizas de seguros tienen una inferencia de \$ 100 o \$ 250. Esto significa que si su carro es dañado; Ud debe pagar los primeros \$ 100.00 del costo -- por repararlo. La compañía de seguros pagará el resto .

Otros términos que debe aprender son :

Responsabilidad personal :

Esta cobertura constituye la parte más importante de la protección de su automóvil. La parte de su póliza responsabilizada con el pago del daño que Ud. -- cause, como resultado de su negligencia al conducir el carro. Esta cobertura costará los daños causados a la propiedad ajena, o las heridas inferidas a otras personas. En casi todos los estados, el propietario de un automóvil debe tener un seguro de responsabilidad personal para conducir. Esta cobertura se expresa en múltiplos de \$ 1,000 y se escribe usualmente " 10/20/5 " . El primer número representa la cantidad máxima a pagar -- por accidentar a una persona, que en este caso es de \$ 10,000. La segunda cifra representa el pago máximo que se extiende por todos los daños ocasionados en un accidente, en este caso es de \$ 20,000 ; la tercera indica la cantidad máxima que la compañía de seguros pagará por daño a la propiedad. Si tiene una cobertura de " 10/20/5 " . lo máximo que recibirá será \$ 5,000 .

Responsabilidad de Choque :

Esta parte de la póliza automovilística cubre los gastos de su carro si este sufre un accidente. La cobertura de choque paga los daños por accidente ocasionados a su auto que no hayan sido pagados por el inculpaado. Si el otro choferes culpable del accidente, de costumbre tendrá que pagar por las reparaciones de su carro. Usualmente existe una cobertura que Ud. deberá pagar por su responsabilidad en el choque .

Responsabilidad Comprensiva :

Esta cobertura paga las pérdidas por hurto, fuego y accidente que excepten choques. Esta clausula de la póliza de seguros pagará por su carro si este fuese robado .

Responsabilidad Médica :

Esta cobertura paga los recibos médicos para cualquiera que se accidente -- mientras conduce su auto, así como para Ud. y su familia si se accidentan en un carro ajeno sin considerar quien fue el culpable.

Conductor No Asegurado :

Lo protege si un conductor no asegurado le hiere o daña a su propiedad, teniendo el mismo la responsabilidad del accidente .

(Terminará en el próximo número)

